

6. juni 2005

L. nr. 411

Stk. 3. Rigsrevisor forestår revisionen af cen-
teret, jf. § 2 i lov om revisionen af statens regn-
skaber m.m.

§ 11. Centeret kan kun nedlægges ved lov.

Stk. 2. I tilfælde af, at centeret nedlægges som
selvejende institution, overgår dets bygninger,
anlæg, inventar samt formue i øvrigt til staten.

§ 12. Loven træder i kraft den 1. januar 2003,
idet udenrigsministeren dog fastsætter tidspunk-
tet for ikrafttrædelsen af § 2, stk. 2, nr. 4.

Stk. 2. Samtidig med lovens ikrafttrædelse op-
hæves følgende love og bestemmelser:

- 1) Lov nr. 442 af 14. juni 1995 om oprettelse af
Dansk Udenrigspolitisk Institut.
- 2) Lov nr. 477 af 31. maj 2000 om oprettelse af
Dansk Center for Holocaust- og Folkedrebs-
studier.
- 3) Lov nr. 408 af 10. juni 1997 om Nævnet for
Etnisk Ligestilling.
- 4) § 12, *stk. 3* og 4, i lov om internationalt ud-
viklingssamarbejde, jf. lovbekendtgørelse nr.
541 af 10. juli 1998.

Stk. 3. Centeret indtræder gennem institutter-
ne i samtlige de rettigheder og forpligtelser, som
Dansk Udenrigspolitisk Institut, Center for Ud-
viklingsforskning, Dansk Center for Holocaust-
og Folkedrebsstudier, Center for Freds- og Kon-
fliktforskning og Det Danske Center for Menne-
skerettigheder har ved lovens ikrafttræden. Sam-
tidig overgår disse institutioners formue til cen-
teret.

Stk. 4. De nuværende medlemmer af bestyrel-
sen for Det Danske Center for Menneskeret-
heder indtræder som medlemmer af bestyrelsen
for Institut for Menneskerettigheder i den reste-
rende tid af den periode, de er udpeget for.

6. juni 2005

In. nr. 411

Imm. 3. Naalagaaffiup kukkunerisuiuisa qiti-
usumik suliffeqarfik kukkunerisortassavaat, tak-
naalagaaffiup naatsorsuutaanik il. il. kukkuner-
siuineq pillugu inatsimmi § 2.

§ 11. Qitiusumik suliffeqarfik aatsaat inatsi-
sikkut atorunnaarsinneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Qitiusumik suliffeqarfik imminut
ingerlattut suliffeqarfitut atorunnaarsinneqas-
satillugu, illutai, piliorfii, pequtit aningaasaatil-
lumi naalagaaffimmut nuunneqassapput.

§ 12. Inatsit atuutilissaaq ulloq 1. januar 2003,
nunanulli allanut ministeri § 2, imm. 2, nr. 4-p
atortuulersinneqarfissaanik aalajangiinnaas-
saaq.

Imm. 2. Inatsisip atortuulersinneqameranut
peqatigitillugu inatsisit aalajangersakkallu mak-
ku atorunnaarsinneqassapput:

- 1) Dansk Udenrigspolitisk Institut-imik pilersit-
sinissaq pillugu inatsit nr. 442, 14. juni 1995-
imeersoq.
- 2) Dansk Center for Holocaust- og Folkedrebs-
studier-mik pilersitsinissaq pillugu inatsit
nr. 477, 31. maj 2000-imeersoq.
- 3) Nævnet for Etnisk Ligestilling pillugu inatsit
408, 10. juni 1997-imeersoq.
- 4) nunani tamalaani ineriartortitsinikkut suleqa-
tigiinnissaq pillugu inatsimmi, tak. inatsim-
mik nalunaarut nr. 541, 10. juli 1998-imeer-
soq, § 12, *imm. 3* aamma 4.

Imm. 3. Qitiusumik suliffeqarfik inatsisip
atortuulersinneqamerani ilisimatusarfit acqui-
galugit piginnaatitaaffinni pisussaaffinnilu ta-
mani atuutilissaaq, Dansk Udenrigspolitisk Ins-
titut-itut, Center for Udviklingsforskning-itut,
Dansk Center for Holocaust- og Folkedrebsstu-
dier-tut, Center for Freds- og Konfliktforskning-
itut aamma Det Danske Center for Menneskere-
tigheder-tut. Peqatigisaanik suliffeqarfit taak-
kua aningaasaataat qitiusumik suliffeqarfimmut
nuunneqassapput.

Imm. 4. Det Danske Center for Menneskeret-
tigheder pillugu siulersuisuni maannakkut ilaa-
sortaasut Inuttut Piginnaatitaaffiit pillugit Ilisi-
matusarfirmmut siulersuisuni ilaasortaallissapput
piffissap qinigaaffigisamik sinnerani.

6. juni 2005

L. nr. 411

§ 13. Loven gælder ikke for Færøerne og
Grønland, men kan ved kongelig anordning sæt-
tes i kraft for disse landsdele med de afvigelser,
som de særlige færøske og grønlandske forhold
tilsiger.

*Givet på Christiansborg Slot,
den 6. juni 2002*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R.

/ Per Stig Møller

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Bekendtgørelse for Grønland om filialer af
forsikringsselskaber, der er meddelt tilladelse
i et land uden for Den Europæiske Union,
som Fællesskabet ikke har indgået aftale med
på det finansielle område, og som ikke har
indgået aftale med Grønland i medfør af § 30,
stk. 1, i anordning om ikrafttræden for
Grønland af lov om finansiel virksomhed

Grønland af lov om finansiel virksomhed

I medfør af § 1, stk. 3, og § 373, stk. 2, i an-
ordning nr. 1252 af 15. december 2004 om
ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel
virksomhed fastsættes:

Kapitel I

Anvendelsesområde

§ 1. Denne bekendtgørelse finder anvendelse
på forsikringsselskaber, der er meddelt tilladelse
i lande uden for Den Europæiske Union, som
Fællesskabet ikke har indgået aftale med på det
finansielle område, og som ikke har indgået af-
tale med Grønland i medfør af § 30, stk. 1, i an-
ordning om ikrafttræden for Grønland af lov om
finansiel virksomhed, og som ønsker at udøve
forsikringsvirksomhed i Grønland gennem en fi-
lial.

In. nr. 411

§ 13. Inatsit atuutingilaaq Savalimmiuni aam-
ma Kalaallit Nunaanni, kisiannili kunngip peq-
qussutaatigut nunap ilaani taakkunani atortuu-
lersinneqarsinnaavoq Savalimmiuni aamma Ka-
laallit Nunaanni pissutsit immikkut itut allaas-
sutigitassaat allaassutigalugit.

*Tunniunneqarput Christiansborg Slot-imi,
ulloq 6. juni 2002*

Kunngiussutitsinnik Atsiorpugut
Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

/ Per Stig Møller

Nal. nr. 434

Sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiit
immikkoortortaarfii, nunami Den
Europæiske Unionip avataaniitumi
ingerlatsinissamik
akuersissuteqarfigneqarsimasut,
Fællesskabillu aningaasalersuinemut
tunngasutigut
isumaqatigiissuteqarfinginngisaani, aamma
aningaasalersuinemik ingerlatsineq pillugu
inatsisip Kalaallit Nunaannut

atortussanngortinnissaanut peqqussummi
§ 30, imm. 1 naapertorlugu Kalaallit
Nunaannik isumaqatigiissuteqanngitsut,
pillugit Kalaallit Nunaannut Nalunaarut

Aningaasalersuinemik ingerlatsineq pillugu
inatsisip Kalaallit Nunaannut atortussanngortin-
nissaanut peqqussummi nr. 1252-mi 15. decem-
ber 2004-meersumi § 1, imm. 3, aamma § 373,
imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali I

Atuuffissai

§ 1. Nalunaarut una sillimmasiinemik inger-
latseqatigiiffinnut, nunani Den Europæiske Uni-
onip avataaniituni ingerlatsinissamik akuersis-
suteqarfigneqarsimasunut, Fællesskabillu ani-
ngaasalersuinemut tunngasutigut isumaqati-
giissuteqarfinginngisaani, aamma aningaasaler-
suinemik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaal-
lit Nunaannut atortussanngortinnissaanut peq-
qussummi § 30, imm. 1 naapertorlugu Kalaallit
Nunaannik isumaqatigiissuteqanngitsuni, kiisa-

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsemra

Kapitel 2

Oprettelse af filial

§ 2. Finansstilsynet kan give tilladelse til, at et forsikringselskab omfatter af § 1 udover virksomhed i Grønland gennem en filial. Selskabet kan på baggrund af de betingelser, der er fastsat i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed samt bekendtgørelser udstedt i medfør heraf, få tilladelse til at udøve den form for virksomhed, som selskabet udøver i hjemlandet, hvis

- 1) det er hjemlet i international aftale eller
- 2) Finansstilsynet skønner, at der indrømmes grønlandske selskaber tilsvarende ret i vedkommende hjemland.

Stk. 2. Det er en betingelse for, at et sådant forsikringselskab kan udøve virksomhed i Grønland, at det i sit hjemland er etableret som et aktieselskab eller et gensidigt selskab. Finansstilsynet kan dispensere fra denne betingelse, hvis selskabet i hjemlandet lovligt udøver forsikringsvirksomhed uden at være et aktieselskab eller et gensidigt selskab.

Stk. 3. Oprettelsen af en filial skal anmeldes til Erhvervs- og Selskabsstyrelsen. Samtidig med anmeldelsen skal ansøgning om tilladelse indgives til Finansstilsynet.

Stk. 4. Bekendtgørelse for Grønland om tilladelse til skadesforsikringselskaber og bekendtgørelse for Grønland om tilladelse til livsforsikringselskaber finder med de nødvendige tilpasninger anvendelse ved ansøgning om tilladelse.

Kapitali 2

Immikkoortortaqaarfimmik pilersitsineq

§ 2. Sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiup § 1-mi pineqartup immikkoortortaqaarfik acquitalugu Kalaallit Nunaanni ingerlatsinissaa Fimmanstilsynip akuersissuteqarfisinaavaa. Ingerlatseqatigiiffik, aningaasalersuinemik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atortussanngortinnissaanut peqqussummi pinumasaqaatit aalajangersarneqartut tunulequtarlugit kitalu taanna naapertorlugu nalunaarutit tunniunneqartut malillugit, taamatut ingerlatseriaatsimut, ingerlatseqatigiiffiup nunami angerlarsimaaffigisamini ingerlatsinini assigalugu, akuersissuteqarfigneqarsinnaavoq, imaappat:

- 1) nunani tamalaani isumaqatigiissutinik tunngavissaqartooq imaluunniit
- 2) nunami angerlarsimaaffigisami pineqartumi kalaallit ingerlatseqatigiiffiinnut ingerlatsinernik assigisaanik akuersissuteqarfigneqarsinnaanissaat Finansstilsynip nalilerpaa.

Imm. 3. Sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiup taamaattup Kalaallit Nunaanni ingerlatsinissaanut piumasaqaataavoq, taanna nunami angerlarsimaaffimmini aktieselskabitut pilersinnersimasuunissaa imaluunniit sillimmasseqatigiiffittut. Finansstilsyni piumasaqaammit tassanga immikkut akuersissuteqarsinnaavoq ingerlatseqatigiiffik aktieselskabiumngikkaluarluni imaluunniit sillimmasseqatigiiffiumngikkaluarluni inatsisit malillugit nunami angerlarsimaaffimmini sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiuppat.

Imm. 3. Ingerlatseqatigiiffiup immikkoortortaqaarfissaanik pilersitsineq Erhvervs- og Selskabsstyrelsen-imut nalunaarutigineqassaaq. Nalunaarutiginninnermut peqatigitillugu akuerineqamissamik qinnuteqaat Finansstilsynimut tunniunneqassaaq.

Imm. 4. Ajutooratarsinnaanermut sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiinnut akuersissut pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut aamma toqusoortarsinnaanermut sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiinnut Kalaallit Nunaannut nalunaarut naleqqussaatissat pisariaqartitat ilanngullugit akuersissuteqarfigneqamissamik qinnuteqarnermut atorneqassapput.

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsemra

§ 3. Med den i § 2, stk. 3, nævnte ansøgning om oprettelse af en filial skal følge:

- 1) Officiel erklæring om at selskabet er lovligt bestående i sit hjemland. Erklæringen skal tilslige indeholde oplysning om, hvor længe selskabet har udøvet den anmeldte virksomhed i hjemlandet, og om, hvorvidt der i de sidste 3 år fra de derværende myndigheders side er gjort bemærkning mod den måde, hvorpå virksomheden er udøvet.

- 2) Eksemplarer af selskabets årsrapporter for de 3 sidste regnskabsår.

- 3) En af selskabet afgivet erklæring om, at det forpligter sig til i alle af virksomheden i Grønland opståede retsforhold at underkastes gældende ret i Grønland og danske domstoles afgørelse.

- 4) Den originale fuldmagt for generalagenten.

- 5) Bevis for, at generalagenten opfylder de i § 5 angivne betingelser.

- 6) Et eksemplar af selskabets vedtægter.

- 7) En fortegnelse over selskabets bestyrelsesmedlemmer.

- 8) Bevis for at selskabet har opfyldt sin forpligtelse efter § 9.

Stk. 2. Finansstilsynet kan forlange, at der indsendes en autoriseret oversættelse af de i stk. 1 nævnte bilag.

§ 4. Ansøgning om tilladelse skal indeholde en af selskabet udarbejdet driftsplan for den virksomhed, som selskabet agter at udøve i Grønland.

Stk. 2. Bekendtgørelse for Grønland om solvens og driftsplaner for forsikringselskaber finder med de nødvendige tilpasninger anvendelse ved udarbejdelse af driftsplanen.

§ 3. Ingerlatseqatigiiffiup immikkoortortasaaanik pilersitsinissaq pillugu qinnuteqaammut § 2, imm. 3-mi taaneqartumut ilaassapput:

- 1) Ingerlatseqatigiiffik nunami angerlarsimaaffimmini inatsisit malillugit piusoq pillugu pilsortatigoortumik nalunaarut. Nalunaaruttip ilaatigut aamma imarissavaa ingerlatseqatigiiffiup nunami angerlarsimaaffimmini ingerlatsineq nalunaarutigisaaq qanoq sivisutigisumik ingerlassimanerlugu paasisuttisaaq, aamma ukiuni pingasuni kingullemini nunami pineqartumi oqartussaasut qanoq ingerlatseriaaseqarsimanersooq pillugu oqaaseqaateqarsimanersut.

- 2) Ukiuni naatsorsuusiorfiusuni pingasuni kingullerni ingerlatseqatigiiffiup ukiumoortumik nalunaarusiai arlariingorlugit.

- 3) Ingerlatseqatigiiffimmit nalunaarut Kalaallit Nunaanni ingerlatsinernimi tamani pissutsit inatsisinut tunngasut pinngortut pillugit Kalaallit Nunaanni inatsisinut atuuttunut aamma danskit eqqartuussivisa aalajangiinnerinut tunniusimanissaaq pillugu.

- 4) Ingerlatseqatigiiffiup piffimmi angisuumi tuniiaasiminut piginnaatitsissutip allagartavia.

- 5) Piffimmi angisuumi tuniniaasiutitap piumasaqaatinik § 5-mi taaneqartunik eqquitsitsinernut uppermarsaat.

- 6) Ingerlatseqatigiiffiup malittarisassai ataasiviust.

- 7) Ingerlatseqatigiiffiup siulersuisuinut ilaasortat pillugit nalunaarsuut.

- 8) § 9 malillugu pisussaaffimnik ingerlatseqatigiiffiup eqquitsitsinernanut uppermarsaat.

Imm. 2. Imm. 1-mi bilagit taaneqartut immikkut akuerisat nutsigaanik nassiuissisoqamissaaq Finansstilsynip piumasarisinnaavaa.

§ 4. Ingerlatseqatigiiffiup Kalaallit Nunaanni ingerlanniakkani pillugu ingerlatsinissamik pilersaarussiaaq ingerlatseqatigiiffiup nammineq suliarisaa akuerineqamissamik qinnuteqaammut ilaassaaq.

Imm. 2. Ingerlatsinissamik pilersaarusiap suliarineqarnerani sillimmasiinemik ingerlatseqatigiiffiinnut akiliisinnaassuseqamissaaq ingerlatsinissamillu pilersaarutit pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut naleqqussaanissat pisariaqartitat ilanngullugit atorneqassaaq.

3. juni 2005
Stk. 3. Har Finanstilsynet ikke inden 6 måneder efter modtagelsen af en ansøgning om tilladelse afgivet udtalelse om ansøgningen, kan selskabet indbringe sagen for domstolene.

Nal. nr. 434
Imm. 3. Akuerineqarnissamik qinnuteqaatip tiguneqameraniit qaammatit arfinillit qaangut-sinnagit Finanstilsyni qinnuteqaammut oqaaseqaateqarsimangippat, suliaasaq ingerlatseqati-giiffiup eqqartuussivinnut suliakkiissutigisin-naavaa.

§ 5. Selskabet skal vælge en generalagent til at lede filialen, der ikke kan tegnes uden dennes medvirken. Generalagenten skal have beføjelse til at forpligte virksomheden overfor tredjemand samt til at repræsentere virksomheden i øvrigt, herunder overfor Finanstilsynet og Erhvervs- og Selskabsstyrelsen samt under søgsmål mod virksomheden.

Stk. 2. Et selskab må kun have én generalagent i Grønland.
Stk. 3. Generalagenten kan meddele prokura til én eller flere underagenter.

Stk. 4. Generalagenter skal være myndige personer og have bopæl i Grønland samt i de sidste 2 år have været bosiddende i Grønland. Finanstilsynet kan dispensere fra kravet om de 2 års bopælsrettigheder.

Stk. 5. Et i Grønland hjemmehørende aktieselskab, anpartsselskab eller interessentskab kan være generalagent, såfremt generalagenten som sin repræsentant udpeger en person, der opfylder de i stk. 4 nævnte betingelser for at være generalagent.

§ 6. Opfylder en generalagent ikke længere betingelserne i § 5, bliver han ude af stand til at udføre sit hverv, frasiger han sig dette, eller tilbageskaldes hans fuldmagt, uden at anden generalagent bliver valgt af selskabet, skal Finanstilsynet, såfremt filialen fortsat skal bestå, ansætte en generalagent, der fungerer, indtil en anden er valgt af selskabet, eller indtil den tidligere generalagent atter kan overtage sit hverv.

Bek. nr. 434
§ 7. Selskabet skal råde over tilstrækkelig sagkundskab til beregning af forsikringsmæssige hensættelser. Udøver selskabet livsforsikringsvirksomhed i Grønland, skal der ved filialen være ansat en ansvarshavende aktuar. Bestemmelserne i § 108, stk. 2-7, i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed finder anvendelse for de under 2. pkt. nævnte selskaber.

§ 8. Selskaber, som udøver forsikringsvirksomhed i Grønland, skal i deres benævnelse på tydelig måde angive selskabets navn, hjemland og egenskab af aktieselskab, gensidigt selskab eller lignende. Bestemmelserne i § 11, stk. 3 og 4, i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed finder tilsvarende anvendelse for selskaber omfattet af denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Selskabet skal i alle af virksomheden i Grønland opståede retsforhold være underkastet gældende ret i Grønland og danske domstoles afgørelse.

§ 9. Selskabet skal i Grønland være i besiddelse af midler, som er tilstrækkelige til at modsvare selskabets bruttoforpligtelser hidrørende fra i Grønland direkte tegnede forsikringer. Bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringselskaber og tværgående pensionskasser finder anvendelse ved beregning af de forsikringsmæssige hensættelser.

Stk. 2. Selskabet skal endvidere i Grønland være i besiddelse af midler svarende til kapitalkravet for den forsikringsbestand, der henhører under filialen. Bekendtgørelse for Grønland om solvens og driftsplaner for forsikringselskaber finder anvendelse ved opgørelse af kapitalkravet.

Nal. nr. 434
§ 7. Sillimmasiisutitigut inissittassanik naatsorsuinissamut ingerlatseqatigiiffik ilimmasalinik naamatunilik piareersimasuutaqassaaq. Ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaanni toqusooratarsinnaanermut sillimmasiinemik ingerlataqarpat, immikkoortotaqarfimmi sillimmasiinemik ilimatuunik akisussaaffeqartussamik atorfinitsisoqassaaq. Aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngortitsinissamut peqqussummi § 108, imm. 2-7-ianni aalajangersakkat oqaaseqatigiit aappaanni ingerlatseqatigiiffinnut ator-neqassapput.

§ 8. Ingerlatseqatigiiffiit, Kalaallit Nunaanni sillimmasiinemik ingerlataqartut, nammineq taaguutiminni ingerlatseqatigiiffiup aqqa, nuna angerlarsimaffia aamma aktieselskabitut, sillim-maseeqiisarfitut assigsaattulluunniit atuuffit-sik, erseqqissumik allassavaat. Aningaasalersui-nermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngortitsinissamut peqqus-sutip § 11, imm. 3-anni 4-aannilu aalajangersak-kat ingerlatseqatigiiffinnut nalunaarummi matu-mani pineqartunut assigisaanik ator-neqassapput.
Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaan-ni ingerlatamini tamani pissutsinik inatsisinut tunngasutigut pinngortuni inatsisinut Kalaallit Nunaannut atuuttunut danskillu eqqartuussiviisa aalajangiigaanut tunniusimasuussaaq.

§ 9. Ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaanni aningaasatigut piareersimasuutaqassaaq. Ka-laallit Nunaanni toqqaannartumik sillimmasii-nermut ingerlatseqatigiiffiup tamakkiisumik pi-sussaaffimminik akiliutigisinnaasaminut naam-mattunik. Sillimmasiinemik ingerlatseqatigiif-finnut aamma soraamerussutisiasanut nuiutu-tu-mik karsinut aningaasalersuinikkut nalunaarusi-at pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut sillim-masiisutitigut inissitanik naatsorsuinermut ator-neqassaaq.

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffik ilaatigut aamma Kalaallit Nunaanni aningaasatigut piareersima-suutaqassaaq sillimmasikkanut immikkoortor-taqarfimmut tunngasunut aningaasaatissatut piu-masaqaammut naapertuuttunik. Sillimmasiiner-mik ingerlatseqatigiiffinnut akiliisinnaassuse-qarnissamik ingerlatsinissamillu pilersaarutit pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut aningaa-saatissatut piimasaqaatit naatsorsorernannut ator-neqassaaq.

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

Stk. 3. Reglemer om minimumskapitalkravet i § 126 i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed finder anvendelse for selskaber omfattet af denne bekendtgørelse. En fjerdedel af minimumskapitalkravet skal dækkes af fondsaktiver registreret i en værdipapircentral eller af indskud i pengeinstitutter eller af andre aktiver, der indlægges i et pengeinstitut. For pengeinstituttet skal angives navn og registreringsnummer samt det kontonummer, hvorunder aktivet er indlagt i pengeinstituttet. For fast ejendom, der tilhører selskabet, registreres et ejerpantebrev.

§ 10. Selskabet må ikke påbegynde forsikringsvirksomhed i Grønland, før tilladelse er givet og registrering i Erhvervs- og Selskabsstyrelsen er sket.

Stk. 2. For forpligtelser, der forinden registreringen er indgået på filialens vegne, hæfter de, der har indgået forpligtelsen eller har medansvar herfor, solidarisk sammen med selskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i § 22, stk. 1, i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed.

§ 11. Har myndighederne i selskabets hjemland, efter at filialen har påbegyndt sin virksomhed i Grønland, fremsat nogen bemærkning mod den måde, hvorpå virksomheden udøves, eller er selskabet kommet under konkurs, tvangsakkord eller tilsvarende ordning, eller træder det i likvidation, skal generalagenten straks skriftligt underrette Finanstilsynet derom. Disse forhold skal endvidere oplyses som en tilføjelse til selskabets navn.

Imm. 3. Aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngortitsinissamat peqqussutip § 126-ianmi minnerpaaffigissasamik aningaasaatissatut piumasaqaat pillugu maleruagassat ingerlatseqatigifinnut nalunaarummi matumani pineqartunut atorneqassapput. Minnerpaaffigissasamik aningaasaatissatut piumasaqaatip sisamararterutaat aningaasaateqarfimmi pigisanit nalilinnit pappiaqanik nalilinnik inissiisarfimmi nalunaarsorsimasunit imaluunniit aningaaserivinni nammineq akiliutinut imaluunniit pigisanit nalilinnit aningaaserivinnut toqqortanit matussuserneqassapput. Aningaaserivimmut ateq nalunaarsuinerimullu normu kiisalu kontonormu pigisap nalilip aningaaserivimmi ikineqarfia allanneqassapput. Illuutimut ingerlatseqatigiiffiup pigisaanut piginnittup qularnaveeqqusiineranut allagartaq nalunaarsorneqassaaq.

§ 10. Erhvervs- og Selskabsstyrelsimit akuerissuteqarfiginearneq nalunaarsorneqarnerlupitinnagit ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaanni sillimmasinermik ingerlatsineq aallartissanngilaa.

Imm. 2. Pisussaaffinnut, nalunaarsortinneq siqqullugu immikkoortotaqarfik sinnerlugu isumaqatigiissutigineqartunut, pisussaaffinnik isumaqatiginnissimasut taassumungaluunniit akissusaqataasut aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngortitsinissamat peqqussutip § 22, imm. 1-anni aalajangersakkat naapertorlugit ingerlatseqatigiiffik peqatigalugu assigiimmik pisussaaffeqassapput.

§ 11. Oqartussaasut ingerlatseqatigiiffiup nunami angerlarsimaffiani, immikkoortotaqarfiup ingerlatsinerminik Kalaallit Nunaanni aallartisererata kingorna, ingerlatseriaaseq pillugu oqaaseqaateqarsimappata, imaluunniit ingerlatseqatigiiffik akiliisinaajunnaarnermik, pinngitsaalisamik akkordertussannornermik assigiisaanniluunniit, imaluunniit ingerlatsinermik taamaatitsinermik eqqorneqarpat, ingerlatseqatigiiffiup tuniniaasia tamatumingga Finanstilsynimut erniinnaartumik allakkatigut nalunaaruteqassaaq. Pissutsit taakku ilaatigut aamma ingerlatseqatigiiffiup aqqata ilassutaattut paasisutissiissutaassapput.

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

Kapitel 3

Regnskabsindberetning og investeringsregler m.v.

Kapitali 3

Naatsorsuustianik nalunaaruiginnineq aningaasaliissutinullu maleruagassat il.il.

§ 12. Inden 6 måneder efter hvert regnskabsårs udløb skal generalagenten ved benyttelse af de af Finanstilsynet hertil udarbejdede skemaer fremsende indberetning om selskabets virksomhed i Grønland til Finanstilsynet. Indberetningen skal tillige indeholde oplysning om filialens økonomiske situation og om størrelsen af kapitalkravet. Finanstilsynet kan bestemme, at de bestemmelser om revision, der gælder for forsikringselskaber med vedtægtsmæssigt hjemsted i Grønland, helt eller delvist finder anvendelse på filialen. Filialens indberetning m.v. skal være attesteret af en statsautoriseret revisor.

Stk. 2. Inden 1 måned efter at selskabets årsrapport er endeligt vedtaget, skal generalagenten i to eksemplarer indsende årsrapporten med revisionspåtegning.

Stk. 3. Finanstilsynet kan kræve de yderligere oplysninger, som i hvert enkelt tilfælde er nødvendige til bedømmelse af årsrapporten og selskabets virksomhed.

Stk. 4. Finanstilsynet videregiver den ene af de i stk. 2 nævnte årsrapporter til Erhvervs- og Selskabsstyrelsen, hvor årsrapporten er offentlig tilgængelig efter de af styrelsen herfor fastsatte regler.

§ 13. Udøver selskabet direkte livsforsikringsvirksomhed i Grønland, skal den i § 12, stk. 1, nævnte indberetning indeholde følgende:

- 1) En summarisk angivelse af forsikringssummerne for de under filialen hørende direkte tegnede livsforsikringer, som var i kraft ved udløbet af sidste regnskabsår.

§ 12. Ukiut naatsorsuusiorfiusut ataasiakkaat naanerisa kingorna qaammatit 6-it qaangiutsinagit ingerlatseqatigiiffiup tuniniaasia, tamatumingga Finanstilsynip skemaliaanik atuinermit, ingerlatseqatigiiffiup Kalaallit Nunaanni ingerlatsinera pillugu Finanstilsynimut nalunaarummik nassiusaqaassaaq. Immikkoortotaqarfiup aningaasarsiornikkut inissisimanera pillugu aamma aningaasaatissat annertussuisaannik piumasaqaatit pillugit paasisutissanik nalunaarut ilaatigut aamma imaqaassaaq. Kukkunersuunissaq pillugu aalajangersakkat, sillimmasinermik ingerlatseqatigiiffinnut malittarisassatigut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartunut atuuttut, immikkoortotaqarfimmut tamakkiusumik ilaannakortumilluunniit atorneqassanersut Finanstilsynip aalajangersinnaavaa. Immikkoortotaqarfiup nalunaarutaa il.il. kukkunersuusumit naalagaaffimmit akuerisamit atsiorneqarsimassaaq.

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffiup ukiumoortumik nalunaarusiaata inaarutaasumik akuersissutiginerata kingorna qaammat ataaseq siqqullugu, ingerlatseqatigiiffiup tuniniaasiata ukiumoortumik nalunaarutiaq marluingtorlugu kukkunersuunillu atsiorneqarsimatillugu nassitutissavaa.

Imm. 3. Ukiumoortumik nalunaarusiamik ingerlatseqatigiiffullu ingerlatsineranik naliiinissamut pisunut ataasiakkaanut saniatigut paasisutissat pisariaqartinneqartut Finanstilsynip piumasarisinnaavai.

Imm. 4. Ukiumoortumik nalunaarusiat marluusut imm. 2-mi taaneqartut aappaat Finanstilsynip Erhvervs- og Selskabsstyrelsimit ingerlatseqaissavaa, tassani ukiumoortumik nalunaarutiaq tamanit pissarsiarneqarsinnaassalluni tamanna pillugu styrelsip maleruagassiai malillugit.

§ 13. Ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaanni toqusooratarsinnaanermut sillimmasinermik toqqaannartumik ingerlatseppat nalunaarutaa § 12, imm. 1-mi taaneqartoq ukuninga imaqaassaaq:

- 1) Toqusooratarsinnaanermut toqqaannartumik sillimmasiussutit immikkoortotaqarfimmut atasut, ikiup naatsorsuusiorfiusup kingulliup naanerani atuussimasut, sillimmasinermut

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

- 2) En angivelse af de forsikredes antal og årspræmie.
- 3) En beregning af livsforsikringshensættelserne tillige med de oplysninger, som sætter Finanstilsynet i stand til at kontrollere disse beregningers rigtighed. Bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringselskaber og tværgående pensionskasser finder anvendelse ved beregning af livsforsikringshensættelserne.

- 4) En angivelse af summen af de i det sidst foreløbne regnskabsår indgåede præmier.

- 5) Det beløb, som af selskabet er ydet i lån mod pant i de under filialen hørende forsikringer inden for deres genkøbsværdi.

Stk. 2. Aktiver svarende til de forsikringsmæssige hensættelser skal anbringes og registreres i overensstemmelse med reglerne i §§ 159-164 og 167 i ordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiell virksomhed. Værdien af de registrerede aktiver opgøres efter de værdiansættelsesregler, der er fastsat i bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringselskaber og tværgående pensionskasser.

Stk. 3. Reglerne i bekendtgørelse for Grønland om kongruens og lokalisering finder anvendelse på de aktiver, der modsvarer de forsikringsmæssige hensættelser.

§ 14. Udover selskabet direkte skadesforsikringsvirksomhed i Grønland, skal den i § 12, stk. 1, nævnte indberetning være ledsaget af en beregning af de forsikringsmæssige hensættelser for den under filialen hørende forsikringsbestand.

Stk. 2. Beregningen af de forsikringsmæssige hensættelser skal være ledsaget af en opstilling over de aktiver, som er bestemt til dækning af de forsikringsmæssige hensættelser og de aktiver,

aningaasartai tamakkiisut pillugit naalisakkamik nalunaarneq.

- 2) Sillimmasiissutitut amerlassusiinik ukiumoorumillu sillimmasiissutitut akiliutinik allatat.
- 3) Toqusooratarsinnaanermut sillimmasiissutitut inissitanik naatsorsuineq, naatsorsuiner-nillu taakkuninga eqqortumik iliortoqarner-soq Finanstilsyni nakkutilliisinnaaqullugu paasisutissat ilanngullugit. Sillimmasiiner-nik ingerlatseqatigiiffinnut soraarnerussutisi-ssanullu karsinut nuuiuttunut aningaasaler-suinikkut nalunaarusiornermut Kalaallit Nu-nannut nalunaarut, toqusooratarsinnaanermut sillimmasiissutitut inissitanik naatsorsuiner-mut atorneqassaaq.

- 4) Ukiumi naatsorsuusiorfusumi kingullertut qaangiuttumi sillimmasiissutitut akiliutit isertut katinnerannik allatat.

- 5) Aningaasartat, sillimmasiissutini immikkoor-tortaarfimmut atasuni, pisiareqqinneqamis-saasa nalingata iluanni, qularnaveeqquusi-usilluni ingerlatseqatigiiffimmit taarsigassar-siaritititut akilikkat.

Imm. 2. Pigisat nalillit sillimmasiissutitigut inissitat nalingisa assingi inissinneqassapput na-lunaarsormeqlutillu, aningaasalersuiner-mik ingerlatseqatigiiffimmit taarsigassar-puut ator-nissat pillugu inatsisip Kalaallit Nunaan-nut atortussanngortinnissaanut peqqussummi §§ 159-164-mi aamma 167-mi maleruagassat naapertorlugit. Pigisat nalillit nalunaarsor-sima-sut nalingat kisinneqassaaq, naliusunik aalaja-ngersaanermut maleruagassat, sillimmasiiner-mik ingerlatseqatigiiffinnut soraarnerussutias-sanullu karsinut nuuiuttunut aningaasalersuini-k-kut nalunaarusiat pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarummi aalajangersakkat malillugit.

Imm. 3. Naapertuussineq sumiissusersinerlu pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarummi ma-leruagassat pigisanut nalilinnut, sillimmasiissuti-tigut inissitanut nallersuuttunut, atorneqassapput.

§ 14. Ingerlatseqatigiiffik Kalaallit Nunaanni ajutooratarsinnaanermut sillimmasiiner-mik toq-qaannartumik ingerlatsippat nalunaarutiginnin-neq § 12, imm. 1-mi taaneqartoq sillimmasiissu-tinut immikkoortortaarfimmut atasunut sillim-masiissutitigut inissitanik naatsorsuiner-mik ila-qassaaq.

Imm. 2. Sillimmasiissutitigut inissitanik naat-sorsuineq pigisat nalillit, sillimmasiissutitigut inissitat matussutissattut aalajangiiffigisat, ilu-sifernerannik ilaqassaaq, aamma pigisat nalillit

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

der modsvarer indgåede præmier, hvor forsik-ringsperioden først påbegyndes efter regnskabs-årets afslutning.

Stk. 3. Bestemmelsen i § 13, stk. 2, finder til-svarende anvendelse for selskaber omfattet af stk. 1. Finanstilsynet kan dispensere fra kravet om registrering.

Stk. 4. Reglerne i bekendtgørelse for Grønland om kongruens og lokalisering finder anvendelse på de aktiver, der modsvarer de forsikringsmæs-sige hensættelser m.v.

§ 15. § 9, imm. 3 malillugu pigisat nalillit sil-limmasiissamut toqqaannartumik isumaqati-grissutit immikkoortortaarfimmut atasut malil-lugit pisussaaffinnik eqquutsisinissamut isu-mannaallisatitut kisimi atorneqassapput kiisalu aningaasanut, aningaasalersuiner-mik ingerlatsi-neq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut ator-tussanngortisinissamut peqqussut malillugu ingerlatseqatigiiffiup akiliinissamik pisussaaffi-anut, matussutissatut, matumanilu aamma akilii-sitaatisissutitut. Pigisat nalillit pisussaaffinnut taaneqartunut uppermarsaatitut tigusatut isigine-qassapput, Finanstilsyni piginnaatitaasut tamaa-sa sinnerlugit tigusatut uppermarsaasuusaaam-mat. Sillimmasiissamik piumasaqaammut aki-ligassannngortumut sillimmasertittut ataasiakkaat imminnut naammassisisutut taamaallaat isigi-sinnaapput Finanstilsyni isumannaatsutut naat-sorsuussai naapertorlugit, pigisat nalillit sillim-masertittunut allanut ingerlatseqatigiiffiup pi-ussaaffigiliigaanut isumannaallisaatitut aamma atorneqamissaat pillugu.

Kapitel 4

Påbud om nødvendige foranstaltninger og tilbagekaldelse af tilladelse

§ 16. Finanstilsynet påbyder selskabet inden for en af tilsynet fastsat frist at foretage de for-anstaltninger, der skønnes nødvendige, såfremt

1) selskabet ikke overholder anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiell virksomhed samt forskrifter udstedt i medfør heraf,

Kapitali 4

Pisariaqartumik pineqaatissiiniissamik peqqussutit akuersissutinillu atorunnaarsitsinerit

§ 16. Finanstilsynip ingerlatseqatigiiffik, pif-fissarititassatut tiisynip aalajangersagaata iluani, pineqaatissiiniissanik pisariaqartutut naliikka-nik, peqqussuteqarfigissavaa, imaappat

1) aningaasalersuiner-mik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atortussanngor-titsisinissamut peqqussut taannalu naapertorlu-gu inassutitut tunniussat ingerlatseqatigiiffi-up maleruannngikkunigt,

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

- 2) den måde, hvorpå selskabets midler er anbragt, ikke er betryggende,
- 3) selskabets økonomiske stilling er således forringet, at de forsikredes interesser er udsat for fare,
- 4) selskabet ikke har hensat tilstrækkelige beløb til dækning af forsikringsmæssige forpligtelser,
- 5) et livsforsikringselskab afviger fra det for selskabets virksomhed gældende grundlag,
- 6) Finanstilsynet ikke finder det i nr. 5 nævnte grundlag for betryggende, eller
- 7) det viser sig, at de til dækning af de forsikringsmæssige hensættelser henlagte midler ikke er betryggende.

Stk. 2. Viser indberetningen om selskabets virksomhed i Grønland en forringelse af filialens økonomiske stilling i forhold til den udarbejdede driftsplan, træffer Finanstilsynet bestemmelse om de nødvendige foranstaltninger og kan herunder kræve, at der udarbejdes en ny driftsplan.

Sik. 3. Er de foreskrevne foranstaltninger ikke truffet inden den givne frist, og skønnes undladelsern at medføre fare for de forsikredes interesser, kan Finanstilsynet ansætte en anden generalagent og bemyndige denne til at afvikle selskabets virksomhed i Grønland. Reglerne i kapitel 16 og 17 i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed finder med de afvigelser, som filialforholdet nødvendiggør, tilsvarende anvendelse. Generalagenten kan inddrage alle de under filialen hørende aktiver under afviklingen af virksomheden.

Sik. 4. Som led i de i stk. 1 og 2 nævnte foranstaltninger, kan Finanstilsynet forbyde selskabet at råde over dets aktiver eller begrænse dets rådgighed herover. § 167, stk. 6 og 7, i anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed finder tilsvarende anvendelse.

- 2) ingerlatseqatigiiffiup aningaasaataasa inissinneqarnerat tutsuiginnartuunngippat,
- 3) ingerlatseqatigiiffiup aningaasarsiornikkut inissisimanera ima ajorseriartigisimappat, inuit sillimmasertissimasut soqutigisaat ulorianartorsiortinneqarlutik,
- 4) sillimmasiisutitigut inissitat matussutissaatut aningaasanik naammatunik ingerlatseqatitiffik piareersimasuutitaqanngippat,
- 5) toqsooratarsinnaanermut sillimmasiisarfik ingerlatseqatigiiffiup toqqammavimminit atuututit nikingappat,
- 6) Finanstilsynip nr. 5-mi toqqammavittut taa-saq tutsuiginnartuunngitsutut isiguniuk, imaluunniit
- 7) sillimmasiisutitigut inissitat matussutissaatut aningaasat piareersimasuutitat toqjissimananngitsuusut paasineqarpata.

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffiup Kalaallit Nunaanni ingerlatsineranik nalunaarut immikkoortoqarfup aningaasarsiornikkut inissisimenerata ingerlatsinissamik pilersaarummut naleqqiullugu ajorseriameranik takutitsippat, iliuusissanik pisariaqartitanik Finanstilsyni aalajanger-saasaaq, matumanilu piumasarisinnaallugu ingerlatsinissamut pilersaarummik nutaamik inaarsaasoqassasoq.

Imm. 3. Piffissaritaa-sup iluani pineqaatissiisutissatut inassutaasut aalajangiiffiqineqanngippata, aamma taamaalunnginneq sillimmasertitut soqutigisaasa ulorianartorsiortinneqalemis-saanik nassataqartussatut nalilernerqarpat, Finan-stilsyni tuniniaasissamik allamik atorfnitsitsi-sinnaavoq taannalu piginnaatissinnaallugu ingerlatseqatigiiffiup Kalaallit Nunaanni inger-lataasa taamaatiinnissaanik. Aningaasalersui-nermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngortinnissaanut pequssummi kapitali 16-ianni 17-iannilu maleruagas-sat, nikingassutit immikkoortortoqarfeqarnerup pisariaqartilersitai ilanngullugit, assinganik atorneqassapput. Ingerlatsinerup taamaatitne-rani tuniniaasiusup pigisat nalilit tamaasa im-mikkoortortoqarfimmut atasut utertissinnaavai.

Imm. 4. Pineqaatissiisutissanut imm. 1-mi 2-milu taaneqartuutut atatillugu Finanstilsynip ingerlatseqatigiiffik neqeroorteqarfigisinnaa-vaa pigisaminik nalilinnik atuisinnaanissaanik imaluunniit taakkuninga atuisinnaanerata killi-lernissaanik. Aningaasalersuineramik ingerlatsi-

3. juni 2005

Bek. nr. 434

Nal. nr. 434

Nutsernera

neq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut ator-tussanngortinnissaanut peqqussummi § 167, imm. 6 aamma 7 assinganik atorneqassapput.

§ 17. Sillimmasiineramik ingerlatseqatigiiffi-mut akuersissutitp tamakkiisumik ilaannakortu-milluunniit utertinnissaa Finanstilsynip piuma-sarisinnaavaa, imaappat

1) ingerlatseqatigiiffiup akuersissuteqarfigne-qarnissaminut piumasaqaatinik eqquutsitsi-unnaarpat, imaluunniit

2) aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atorussanngor-tinnissaanut peqqussut malillugu taassumalu malitsigisaanik inassutaasunik ingerlatseqati-giiffik pisussaataaffimminik ingasattumik soqutiginninngippat.

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffimmut akuersissutit arlaannik utertitsinermi Finanstilsyni aalaja-ngiisaaq sillimmasiineramik ingerlatseqatigiiffik sillimmasikkaminik sillimmasiineramik ingerlat-seqatigiiffimmut ataatsimut arlarinnuulluunniit, Kalaallit Nunaanni sillimmasiineramik ingerlatsi-sunut, nuussinissaminut qinnuteqassanersoq, imaluunniit ingerlatseqatigiiffik sillimmasikka-minik allatut iliorluni atorunnaarsitsissanersoq. Ingerlatseqatigiiffinnut toqsooratarsinnaaner-mut sillimmasiineramik ingerlatsisunut Finanstil-synip aalajangersinnaavaa sillimmasikkat aqun-neqalissanersut, aningaasalersuineramik ingerlat-sineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut ator-tussanngortinnissaanut peqqussummi kapitali 17 naapertorlugu.

Imm. 3. Ingerlatseqatigiiffimmut akuersis-summik utertitsinermut atatillugu ingerlatseqati-giiffiup pigisaminik nalilinnik atuinissaanik taakkuningaluunniit atuinissaata killilemissaa-nik Finanstilsyni inertequteqarsinnaavoq. Ani-ngaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsi-sip Kalaallit Nunaannut atorussanngortinnis-saanut peqqussummi § 167, imm. 6 aamma 7 as-singanik atorneqassapput.

Kapitel 5

Overdragelse af forsikringsbestande

§ 18. Vil et selskab overdrage hele den under filialen hørende forsikringsbestand eller en be-stemt del af denne til et andet selskab, der udøver forsikringsvirksomhed af den pågældende art i Grønland, kan Finanstilsynet tillade overdragel-sen. Bestemmelsen i § 233 i anordning om

Kapitali 5

Sillimmasikkaniq tunniussineq

§ 18. Ingerlatseqatigiiffiup sillimmasikkani-immikkoortortoqarfimmut atasuusut tamakker-lugit imaluunniit taakkua ilai aalajangersimasut ingerlatseqatigiiffimmut allamut, sillimmasik-kanik pineqartunik Kalaallit Nunaanni ingerlat-sisuusumut, tunniunniarunigit Finanstilsynip

